DT-220

PROGRAMMABLE AUDIO TIMER

NOTE: This manual is applicable to both silver and pearl shadow panel models.
REMARQUE: Ce modèle s'applique à la fois aux modèles avec panneaux argent et perle.
HINWEIS: Diese Bedienungsanleitung gilt für Modelle mit silberner und perlschattenfarbener Frontplatte.
OBS.: Bruksanvisningen gäller både för modellen med silver panel och modellen med pärlgrå panel.
OPMERKING: Deze gebruiksaanwijzing is van toepassing op modellen met zilveren en parelgrijs panelen.
NOTA: Este manual cubre ambos modelos, el de panel plateado y el de panel color perla obscura.

WARNING

To prevent fire or shock hazard, do not expose this appliance to rain or moisture.

Operator's Manual ..... Page 1–18
Manuel de l'utilisateur ..... Page 1–18
Bedienungsanleitung ..... Seite 19–34
Bruksanvisning ..... Sid 19–34
Gebruiksaanwijzing ..... Blz. 35–50
Manual del usuario ..... Pagina 35–50

AKAI

Operator's Manual

WARNING

POWER REQUIREMENTS

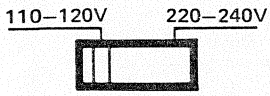
Power requirements for electrical equipment differ from area to area. Please ensure that your machine meets the power requirements in your area.
If in doubt, consult a qualified electrician.
220V, 50 Hz for Europe except UK
240V, 50 Hz for UK
110V–120V/220V–240V, 50/60 Hz switchable for other countries.

VOLTAGE CONVERSION

Do Not attempt This Conversion Yourself.
Models for Europe and UK are not equipped with this facility. Each machine is preset at the factory according to destination, but some machines can be set to 110–120V or 220–240V as required. However, if voltage change is necessary, this can be accomplished as follows:

1. Disconnect the power cord.
2. Reset the VOLTAGE SELECTOR by sliding the marker so that it is below the voltage for your area.

* If in doubt call a qualified service repair shop or professional service personnel.



Manuel de l'utilisateur

MISE EN GARDE

ALIMENTATION

La puissance d'alimentation des appareils électriques varie selon les pays. Prière de s'assurer que l'appareil est conforme aux spécifications de courant du pays.
En cas de doute, consulter un électricien qualifié.

220V, 50 Hz pour l'Europe à l'exception du Royaume-Uni
240V, 50 Hz pour le Royaume-Uni
110V–120V/220V–240V, 50/60 Hz commutable pour les autres pays.

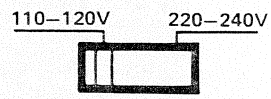
MISE EN GARDE:
Pour éviter les risques d'incendie ou de décharge électrique, ne pas exposer cet appareil aux intempéries ou à l'humidité.

CONVERSION DE LA TENSION

Ne pas essayer d'effectuer soi même cette conversion.
Les modèles pour l'Europe et le Royaume-Uni ne sont pas équipés de ce dispositif. Chaque appareil est préréglé en usine selon sa destination, mais certains appareils peuvent être réglés sur 110–120V ou 220–240V si nécessaire. Cependant, si une conversion de tension est nécessaire, elle peut être effectuée comme suit:

1. Déconnecter le cordon secteur.
2. Rerégler le sélecteur de tension (VOLTAGE SELECTOR) en faisant glisser le repère afin qu'il soit situé sous la tension correspondant à la zone.

* En cas de doute, faire appel à un magasin de réparations qualifié ou à un personnel de service professionnel.



FOR CUSTOMERS IN THE UK

IMPORTANT FOR YOUR SAFETY

The flex supplied with your machine will have either two wires or three as shown in the illustrations.

THREE CORE FLEX

WARNING
THIS APPARATUS MUST BE EARTHED.

IMPORTANT

The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

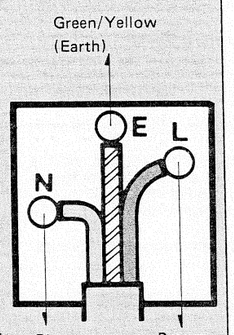
Green-and-yellow: Earth
Blue: Neutral
Brown: Live

As the colours of the wires in the mains lead of this apparatus may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

The wire which is coloured green-and-yellow must be connected to the terminal in the plug which is marked by the letter E or by the safety earth symbol ⏚ or coloured green or coloured green-and-yellow.

The wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured black.

The wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red.



TWO CORE FLEX

IMPORTANT

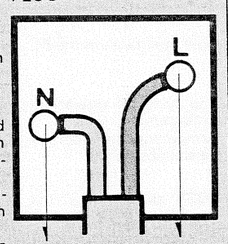
The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

Blue: Neutral
Brown: Live

As the colours of the wires in the mains lead of this apparatus may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

The wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured black.

The wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red.



* Do not connect any wire to the larger pin marked E or ⏚ when wiring a plug. Ensure that all terminals are securely tightened and that no loose strands of wire exist.

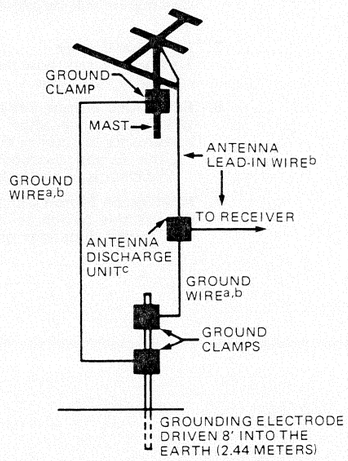
FOR CUSTOMERS IN THE U.S.A.

SAFETY INSTRUCTIONS

1. Read Instructions — All the safety and operating instructions should be read before the equipment is operated.
2. Retain Instructions — The safety and operating instructions should be retained for future reference.
3. Heed Warnings — All warnings on the equipment and in the operating instructions should be adhered to.
4. Follow Instructions — All instructions for operating and use should be followed.
5. Water and Moisture — The equipment should not be used near water — for example, near a bathtub, washbowl, kitchen sink, laundry tub, in a wet basement, or near a swimming pool, etc.
6. Carts and Stands — The equipment should be used only with a cart or stand that is recommended by Akai.
7. Wall or Ceiling Mounting — Akai does not recommend mounting the equipment on a wall or a ceiling.
8. Ventilation — The equipment should be situated so that its location or position does not interfere with its proper ventilation. For example, the equipment should not be situated on a bed, sofa, rug, or similar surface that may block the ventilation openings; or, placed in a built-in installation, such as a bookcase or cabinet that may impede the flow of air through the ventilation openings.
9. Heat — The equipment should be situated away from heat sources such as radiators, heat registers, stoves, or other equipments (including amplifiers) that produce heat.
10. Power Sources — The equipment should be connected to a power supply only of the type described in the operating instructions or as marked on the equipment.
11. Grounding or Polarization — The precautions should be taken so that the grounding or polarization means of an equipment is not defeated.
12. Power-Cord Protection — Power-supply cords should be routed so that they are not likely to be walked on or pinched by items placed upon or against them, paying particular attention to cords at plugs, convenience receptacles, and the point where they exit from the equipment.
13. Cleaning — The equipment should be cleaned only as recommended by the manufacturer.
14. Power Lines — An outdoor antenna should be located away from power lines.
15. Outdoor Antenna Grounding — If an outside antenna is connected to the receiver, be sure the antenna system is grounded so as to provide some protection against voltage surges and built up static charges. Section 810 of the National Electrical Code, ANSI/NFPA No. 70—1981, provides information with respect to proper grounding of the mast and supporting structure, grounding of the lead-in wire to an antenna discharge unit, size of grounding conductors, location of antenna-discharge unit, connection to grounding electrodes, and requirements for the grounding electrode. See Figure 1.
16. Nonuse Periods — The power cord of the equipment should be unplugged from the outlet when left unused for a long period of time.
17. Object and Liquid Entry — Care should be taken so that objects do not fall and liquids are not spilled into the enclosure through openings.
18. Damage Requiring Service — The equipment should be serviced by qualified service personnel when:
    A. The power-supply cord or the plug has been damaged; or
    B. Objects have fallen, or liquid has been spilled into the equipment; or
    C. The equipment has been exposed to rain; or
    D. The equipment does not appear to operate normally or exhibits a marked change in performance; or
    E. The equipment has been dropped, or the enclosure damaged.
19. Servicing — The user should not attempt to service the equipment beyond that described in the operating instructions. All other servicing should be referred to qualified service personnel.

Fig. 1

EXAMPLE OF ANTENNA GROUNDING AS PER NATIONAL ELECTRICAL CODE INSTRUCTIONS



a. Use No. 10 AWG (5.3 mm²) copper, No. 8 AWG (8.4 mm²) aluminum, No. 17 AWG (1.0 mm²) copper-clad steel or bronze wire, or larger, as ground wire.
b. Secure antenna lead-in and ground wires to house with stand-off insulators spaced from 4 feet (1.22 m) to 6 feet (1.83 m) apart.
c. Mount antenna discharge unit as close as possible to where lead-in enters house.

PRECAUTIONS

1. Use only household AC power sources.
   Never use DC power sources.
2. Touching the plug with wet hands-risks dangerous electric shocks.
   Always pull out by the plug and never the cord.
3. Make sure the power consumption of each audio component does not exceed wattage specified on the rear panel. Only connect other audio components.
4. Only let a qualified professional repair or reassemble the equipment. An unauthorized person might touch the internal parts and receive a serious electric shock.
5. Never allow a child to put anything, especially metal into this equipment. A serious shock or malfunction may occur.
6. If water is spilled on this equipment, disconnect and call your dealer.
7. Make sure the equipment is well ventilated and away from direct sunlight.
8. Keep away from heat (stoves, etc.) to avoid damage to the external surface and internal circuits.
9. Avoid spray-type insecticides which will damage the equipment and may ignite suddenly.
10. To avoid damaging the finish never use alcohol, paint thinner or others similar chemicals.
11. Always place the equipment on a flat and solid surface.
12. Please read this manual in its entirety and keep it handy for further reference.

FEATURES

- Multi-function weekly timer incorporating a micro-computer and a quartz for accuracy.
- Up to 4 programs can be programmed. Each program can be designated as a repeat program (operation carried out every week) or as a one-time program (operation carried out only once).
- Programming is made easy with the electronic tone guide which beeps when a programming button is depressed.
- Two-coloured FL digital display which can show the actual time and the instructions for timer-controlled operations.
- Only the minutes and seconds of the actual time can be shown for easy resetting of the seconds to "00".
- Auto dimmer system automatically changes the intensity of the FL digital displays according to the surround light.
- The timer can be set to turn off the AC outlets after a set period of time (from 1 minute to 99 minutes).
- Insert a battery (available on the market) into the battery compartment to maintain power to the timer's memory for up to 3 minutes during a power failure or when the power cord is unplugged.

PRECAUTIONS A PRENDRE

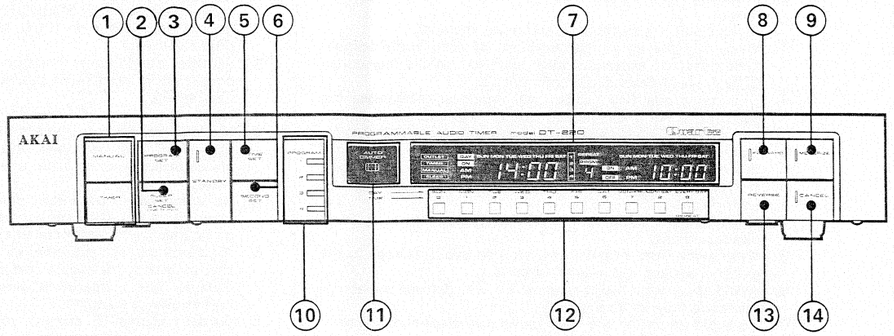
1. N'utiliser que des sources de courant domestique CA.
   Ne jamais utiliser de sources d'alimentation CC.
2. Le fait de toucher la prise avec des mains humides peut provoquer des décharges électriques dangereuses.
   Ne pas débrancher en tirant sur le fil, mais en sortant la prise elle-même.
3. S'assurer que la consommation de courant de chaque composant audio ne dépasse pas le wattage spécifié sur le panneau arrière.
   Ne connecter que les autres composants audio.
4. Ne faire réparer ou réassembler l'équipement que par un spécialiste. Une personne non qualifiée peut toucher les pièces internes et recevoir une décharge électrique dangereuse.
5. Ne jamais laisser un enfant mettre quelque chose, en particulier du métal, dans cet appareil. Une décharge dangereuse ou un mauvais fonctionnement peut en résulter.
6. Au cas où de l'eau est renversée dans cet appareil, le débrancher et faire appel à votre concessionnaire.
7. S'assurer que l'appareil est bien aéré et hors d'atteinte des rayons directs du soleil.
8. Garder l'appareil à l'écart de sources de chaleur (fours, etc.) pour éviter d'endommager la surface extérieure ou les circuits internes.
9. Eviter les insecticides de type aérosol qui peuvent endommager l'appareil et s'enflammer soudainement.
10. Ne jamais utiliser d'alcool, de diluant ou d'autres matières chimiques qui peuvent endommager la finition.
11. Ne placer cet appareil que sur une surface plane et solide.
12. Prière de lire ce manuel au complet et de le conserver à portée de la main pour références ultérieures.

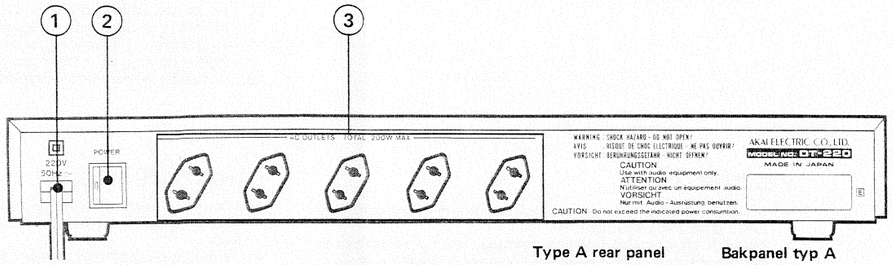
CARACTERISTIQUES

- Minuterie hebdomadaire à multi-fonctions incorporant un micro-ordinateur et un cristal de quartz pour assurer la précision.
- Jusqu'à 4 programmes peuvent être programmés. Chaque programme peut être conçu en tant que programme à répétition (fonctionnement s'effectuant chaque semaine) ou en tant que programme pour une seule fois (fonctionnement ne s'effectuant qu'une seule fois).
- La programmation est facilitée par un guide tonal électronique qui émet des bips lorsqu'une touche de programmation est enfoncée.
- Un affichage numérique FL de deux couleurs qui peut indiquer l'heure réelle et les instructions pour les fonctions commandées par minuterie.
- Seules les minutes et les secondes de l'heure réelle peuvent être montrées pour un reréglage facile des secondes à "00".
- Système de gradateur automatique changeant automatiquement l'intensité des affichages numériques FL selon l'éclairage environnant.
- La minuterie peut être réglée pour mettre hors circuit les sorties CA après une durée fixée (de 1 minute à 99 minutes).
- Insérer une pile (en vente dans le commerce) dans le compartiment de pile pour maintenir l'alimentation à la mémoire de la minuterie pendant 3 minutes lors d'une panne de courant ou lorsque le cordon secteur est débranché.

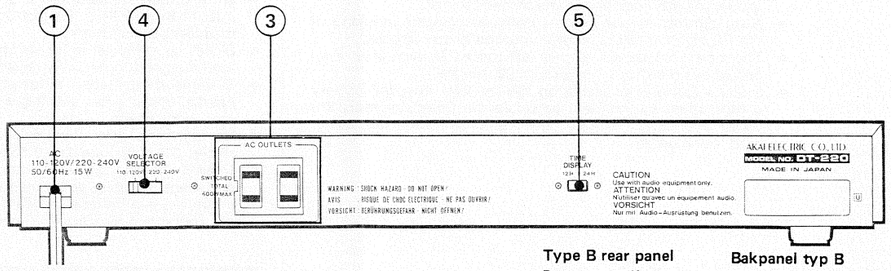
PROPRIETE LITTERAIRE ET ARTISTIQUE
(Extrait de la Loi du 11 Mars 1957)
ARTICLE 40
"Toute représentation ou reproduction intégrale ou partielle faite sans le consentement de l'auteur ou de ses ayants-droit ou ayants-cause est illicite (.....)".
ARTICLE 41
"Lorsque l'oeuvre a été divulguée, l'auteur ne peut interdire:
1. Les représentations privées et gratuites effectuées exclusivement dans un cercle de famille.
2. Les copies ou reproductions strictement réservées à l'usage privé du copiste et non destinées à une utilisation collective (.....)".

CONTROLS
COMMANDES
BEDIENUNGSELEMENTE
MANÖVERORGANEN
BEDIENINGSORGANEN
CONTROLES

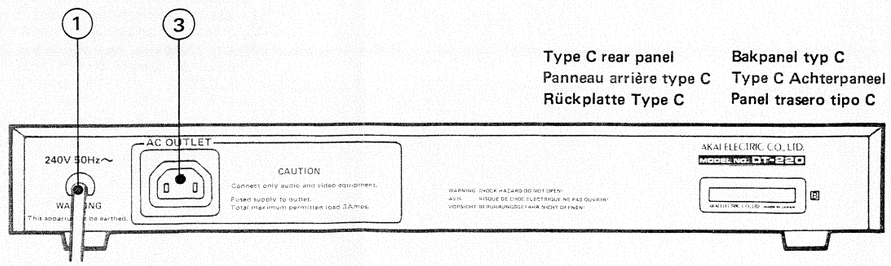




Type A rear panel **Bakpanel typ A**
Panneau arrière type A **Type A Achterpaneel**
Rückplatte Typ A **Panel trasero tipo A**



Type B rear panel **Bakpanel typ B**
Panneau arrière type B **Type B Achterpaneel**
Rückplatte Type B **Panel trasero tipo B**



Type C rear panel **Bakpanel typ C**
Panneau arrière type C **Type C Achterpaneel**
Rückplatte Type C **Panel trasero tipo C**

CONTROLS

1. **AC Outlet Control Buttons**
   Depress these buttons to turn them on and depress again to turn them off.
   MANUAL: Depress this button to manually turn on and off the power to the AC outlets.
   * When the button is turned on, MANUAL OUTLET indicators will light.

   TIMER: Depress this button for timer-controlled operation. The power to the AC outlets will be turned on and off automatically.
   * When the button is turned on, TIMER indicator will light.
   * Timer-controlled operation will be canceled and the power to the AC outlets will be cut if this button is turned off during timer-controlled operation.

   * Always turn off the MANUAL button for timer-controlled operation.
   * When the main power to the timer is cut, these buttons will be turned off. (For type B rear panel only.)

2. **SLEEP SET/CANCEL Button**
   Depress this button along with the STANDBY button to set the sleep time.
   * The actual time and the sleep time will be shown on the FL digital display.

   Its indicator will remain lit during sleep time operation.
   To cancel sleep time operation, depress just the SLEEP SET/CANCEL button.

3. **PROGRAM SET Button**
   Depress this button along with the STANDBY button to program the timer for timer-controlled operation.
   * Instructions for programming the timer will be shown on the FL digital display.

4. **STANDBY Button with Indicator**
   When its indicator is lit, the timer is standing by for an operation. However, its indicator will be off during all other times.
   Depress this button within 4 seconds of completing the programming procedure and the timer will go into the standby mode.

5. **TIME SET Button**
   Depress this button along with the STANDBY button to set the timer to the actual time.

6. **SECOND SET Button**
   Depress this button when the actual time (in hours and minutes) is shown on the FL digital display and only the actual minutes and seconds will be shown.
   * Two minutes after the button is depressed, the actual time will go back to being shown in hours and minutes.

   Depress the button again to show the actual time in hours and minutes.
   Depress this button along with the STANDBY button to reset the seconds to "00".
   One minute will be added if the second indicator is between 30 and 59.

7. **FL Digital Display**
   This display can show the actual time and the programs for timer-controlled operations.

8. **FORWARD Button with Indicator**
   When setting the actual time or when programming, depress this button once to advance the order of setting by one.
   * This button functions only when the MEMORIZE button's indicator is lit or flashing.

9. **MEMORIZE Button with Indicator**
   Depress this button to memorize the actual time or a program. This button functions only when its indicator is lit or flashing.

10. **PROGRAM Selectors (1 to 4)**
    Select a program for programming by depressing one of these selectors.
    Depress a program selector when the STANDBY button's indicator is lit and its instructions will be shown on the FL digital display. However, if it was not programmed, nothing will be shown.

11. **AUTO DIMMER Sensor**
    This is the sensor for the auto dimmer which changes the intensity of the FL digital display according to the surrounding light.

12. **Programming Buttons**
    Use these buttons for setting the actual time and for programming.

13. **REVERSE Button**
    When setting the actual time or when programming, depress this button once to reverse the order of setting by one.
    * This button functions only when the MEMORIZE button's indicator is lit or flashing.

14. **CANCEL Button with Indicator**
    Depress this button to cancel a program.
    This button functions only when its indicator is lit or flashing.

Type A Rear Panel

1. **Power Cord**
   Connect to a household AC outlet.
   * There is a compartment for back-up memory battery at the bottom of the timer. Please refer to page 17 for details.

2. **POWER Switch (Not on some models)**
   Depress this button to turn on the power to the timer and depress again to turn off the power to the timer.

3. **AC OUTLETS**
   Connect the power cords of audio components to these outlets. The power to these outlets can be turned on and off according to the programs set, the sleep time or by the AC outlet control buttons.
   * Make sure that the total power consumption of the components connected to these AC outlets do not exceed the wattage specified on the rear panel.

Type B Rear Panel

4. **VOLTAGE SELECTOR (Not on some models)**

5. **TIME DISPLAY Selector (Some models do not have this facility.)**
   24H: Set the selector to this position to set the FL digital display to 24 hour notation.
   12H: Set the selector to this position to set the FL digital display to 12 hour notation.
   * Midnight (00:00) is AM 12:00 and noon (12:00) is PM 12:00.

Type C Rear Panel

1. **Power Cord**
   Connect to a household AC outlet.
   * There is a compartment for back-up memory battery at the bottom of the timer. Please refer to page 17 for details.

3. **AC OUTLETS**
   Connect the power cords of audio components to these outlets. The power to these outlets can be turned on and off according to the programs set, the sleep time or by the AC outlet control buttons.
   * Make sure that the total power consumption of the components connected to these AC outlets do not exceed the wattage specified on the rear panel.

COMMANDES

1. **Touches de commande de sortie CA**
   Appuyer une fois sur ces touches pour les mettre sous tension et une seconde fois pour les mettre hors circuit.
   MANUAL: Appuyer sur cette touche pour une mise sous tension et hors circuit manuelle de l'alimentation aux sorties CA.
   * Lorsque la touche est mise sous tension, les indicateurs [MANUAL] [OUTLET] (manuel, sortie) s'allumeront.

   TIMER: Appuyer sur cette touche pour un fonctionnement commandé par minuterie. L'alimentation aux sorties CA sera automatiquement mise sous tension et hors circuit.
   * Lorsque la touche est mise sous tension, l'indicateur minuterie [TIMER] s'allumera.
   * Le fonctionnement commandé par minuterie sera annulé et l'alimentation aux sorties CA sera coupée si cette touche est mise hors circuit pendant un fonctionnement commandé par minuterie.

* Toujours mettre hors circuit la touche MANUAL pour un fonctionnement commandé par minuterie.
* Lorsque l'alimentation principale à la minuterie est coupée ces touches seront mises hors circuit (pour le panneau arrière type B seulement).

2. **Touche réglage/annulation "sommeil" (SLEEP SET/CANCEL)**
   L'enclencher avec la touche d'attente (STANDBY) pour régler l'heure "sommeil".
   * L'heure réelle et l'heure sommeil seront indiquées sur l'affichage numérique FL.

   Son indicateur restera allumé pendant la fonction "sommeil".
   Pour annuler la fonction "sommeil", appuyer simplement sur la touche réglage/annulation "sommeil".

3. **Touche de réglage de programme (PROGRAM SET)**
   L'enclencher avec la touche d'attente (STANDBY) pour programmer la minuterie pour un fonctionnement commandé par minuterie.
   * Les instructions pour la programmation de la minuterie seront indiquées sur l'affichage numérique FL.

4. **Touche d'attente (STANDBY) avec indicateur**
   Lorsque cet indicateur est allumé, la minuterie est en attente de fonctionnement. Cet indicateur sera cependant éteint dans tous les autres cas.
   Appuyer sur cette touche moins de 4 secondes après avoir terminé le procédé de programmation et la minuterie se mettra sur le mode d'attente.

5. **Touche de réglage de l'heure (TIME SET)**
   L'enclencher avec la touche d'attente (STANDBY) pour régler la minuterie à l'heure réelle.

6. **Touche de réglage des secondes (SECOND SET)**
   Appuyer sur cette touche lorsque l'heure réelle (en heures et minutes) est indiquée sur l'affichage numérique FL et seules les minutes et secondes réelles seront indiquées.
   * Deux minutes après que la touche a été enfoncée, l'heure réelle sera à nouveau indiquée en heures et minutes.

   Appuyer à nouveau sur cette touche pour indiquer l'heure réelle en heures et minutes.
   L'enclencher avec la touche d'attente (STANDBY) pour réinitialiser à "00" les secondes.
   Une minute sera ajoutée si l'indicateur des secondes est entre 30 et 59.

7. **Affichage numérique FL**
   Cet affichage peut indiquer l'heure réelle et les programmes pour les opérations commandées par minuterie.

8. **Touche d'avance (FORWARD) avec indicateur**
   Lors de la programmation ou du réglage à l'heure réelle, appuyer une fois sur cette touche pour faire avancer l'ordre de réglage d'un.
   * Cette touche ne fonctionne que lorsque l'indicateur de la touche de mémorisation (MEMORIZE) est allumé ou clignotant.

9. **Touche de mémorisation (MEMORIZE) avec indicateur**
   Appuyer sur cette touche pour mémoriser l'heure réelle ou un programme.
   Cette touche ne fonctionne que lorsque son indicateur est allumé ou clignotant.

10. **Sélecteurs de programme (PROGRAM) (1 à 4)**
    Sélectionner un programme pour la programmation en appuyant sur l'un de ces sélecteurs.
    Appuyer sur un sélecteur de programme lorsque l'indicateur de la touche d'attente (STANDBY) est allumé et ses instructions seront indiquées sur l'affichage numérique FL. Cependant, s'il n'a pas été programmé, rien ne sera indiqué.

11. **Senseur de gradateur automatique (AUTO DIMMER)**
    C'est le senseur pour le gradateur automatique qui change l'intensité de l'affichage numérique FL selon l'éclairage environnant.

12. **Touches de programmation**
    Utiliser ces touches pour le réglage à l'heure réelle ou pour la programmation.

13. **Touche de retour (REVERSE)**
    Lors de la programmation ou du réglage de l'heure réelle, appuyer une fois sur cette touche pour inverser l'ordre de réglage d'un.
    * Cette touche ne fonctionne que lorsque l'indicateur de la touche de mémorisation (MEMORIZE) est allumé ou clignotant.

14. **Touche d'annulation (CANCEL) avec indicateur**
    Appuyer sur cette touche pour annuler un programme.
    Cette touche ne fonctionne que lorsque son indicateur est allumé ou clignotant.

Panneau arrière type A

1. **Cordon secteur**
   Le connecter à une sortie CA murale.
   * Il y a un compartiment pour la pile de soutien de la mémoire sur la face inférieure de la minuterie. Prière de se référer à la page 17 pour plus de détails.

2. **Commutateur d'alimentation (POWER) (certains modèles n'en sont pas équipés)**
   Appuyer une fois sur ce commutateur pour mettre sous tension la minuterie et appuyer une seconde fois pour la mettre hors circuit.

3. **Sorties CA (AC OUTLETS)**
   Connecter les cordons secteurs des composants audio à ces sorties. L'alimentation à ces sorties peut être mise sous tension et hors circuit selon les programmes réglés, la durée "sommeil" ou par les touches de commande de sortie CA.
   * S'assurer que la consommation totale des composants connectés à ces sorties CA n'excède pas le wattage spécifié sur le panneau arrière.

Panneau arrière type B

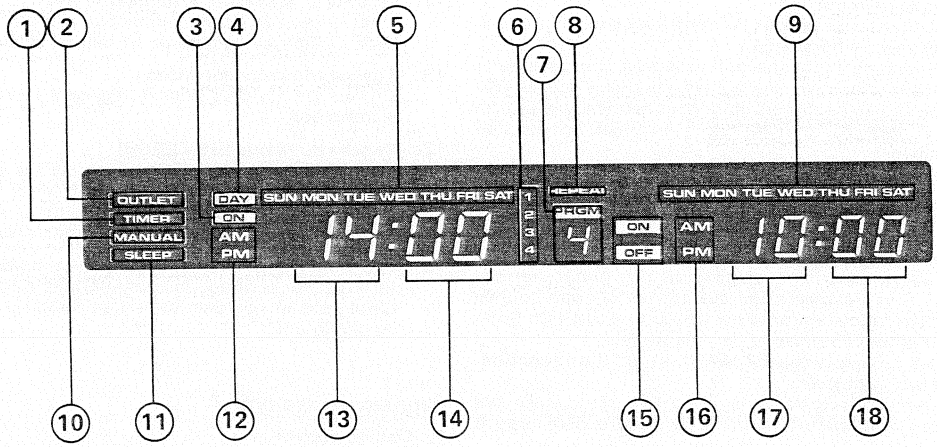
4. **Sélecteur de tension (VOLTAGE SELECTOR) (certains modèles n'en sont pas équipés).**

5. **Sélecteur d'affichage de l'heure (TIME DISPLAY) (certains modèles n'en sont pas équipés)**
   24H: Le régler sur cette position pour régler l'affichage numérique FL sur une indication par 24 heures.
   12H: Le régler sur cette position pour régler l'affichage numérique FL sur une indication par 12 heures.
   * Minuit (00:00) est AM 12:00 et midi (12:00) est PM 12:00.

Panneau arrière type C

1. **Cordon secteur**
   Le connecter à une sortie CA murale.
   * Il y a un compartiment pour la pile de soutien de la mémoire sur la face inférieure de la minuterie. Prière de se référer à la page 17 pour plus de détails.

3. **Sorties CA (AC OUTLETS)**
   Connecter les cordons secteurs des composants audio à ces sorties. L'alimentation à ces sorties peut être mise sous tension et hors circuit selon les programmes réglés, la durée "sommeil" ou par les touches de commande de sortie CA.
   * S'assurer que la consommation totale des composants connectés à ces sorties CA n'excède pas le wattage spécifié sur le panneau arrière.



FL Digital Display

* Shows all the indicators of the FL digital display.

1. This indicator lights when the TIMER button is depressed.
2. This indicator lights when the power to the AC outlets are turned on.
3. When this indicator is lit, the time shown is the time at which the power to the AC outlets are to be turned on. We call this time the "turn on time".
   When this indicator is off, the time shown is the actual time.
4. This indicator lights when you are to set the day(s) of the week on which timer-controlled operation is to take place.
5. The days of the week
6. Program memory indicators
   Programs memorized with instructions for timer-controlled operations will light.
   Once a one-time program has carried out its operation, its program memory indicator will go off. However, when its PROGRAM selector is depressed, its program memory indicator will flash on and off.
7. Program number indicators (1 to 4)
8. This indicator shows that a program is to be repeated (a repeat program).
9. The days of the week
10. This indicator lights when the MANUAL button is depressed.
11. This indicator lights during sleep time operation.
12. These indicators will not be shown when the TIMER DISPLAY selector on the rear panel is set to the 24 hour notation.
13. Hour indicators
    * These indicators will show the actual minutes during resetting of the seconds.
14. Minute indicators
    * These indicators will show the actual seconds during the resetting of the seconds.
15. The ON indicator lights when the time shown is the time at which the power to the AC outlets are to be turned on. We call this time the "turn on time".
    The OFF indicator lights when the time shown is the time at which the power to the AC outlets are to be turned off. We call this time the "turn off time".
16. These indicators will not be shown when the TIMER DISPLAY selector on the rear panel is set to the 24 hour notation.
17. The hour indicators
18. The minute indicators

Affichage numérique FL

* Indique tous les indicateurs de l'affichage numérique FL.

1. Cet indicateur s'allume lorsque la touche de minuterie (TIMER) est enclenchée.
2. Cet indicateur s'allume lorsque l'alimentation aux sorties CA est mise sous tension.
3. Lorsque cet indicateur est allumé, l'heure indiquée est l'heure à laquelle l'alimentation aux sorties CA doit se mettre sous tension. Cette heure est appelée "heure de mise sous tension".
   Lorsque cet indicateur est éteint, l'heure indiquée est l'heure réelle.
4. Cet indicateur s'allume lorsque le(s) jour(s) de la semaine au(x) quel(s) le fonctionnement commandé par minuterie doit s'effectuer doit (doivent) être réglé(s).
5. Les jours de la semaine
6. Indicateurs de mémoire de programme
   Les programmes mémorisés avec des instructions pour le fonctionnement commandé par minuterie s'allumeront.
   Lorsqu'un programme pour une fois s'est effectué, son indicateur de mémoire de programme s'éteindra. Cependant, lorsque son sélecteur de programme (PROGRAM) est enclenché, l'indicateur de mémoire de ce programme clignotera.
7. Indicateurs de numéro de programme (1 à 4)
8. Cet indicateur montre qu'un programme doit être répété (un programme à répétition).
9. Les jours de la semaine.
10. Cet indicateur s'allume lorsque la touche MANUAL est enclenchée.
11. Cet indicateur s'allume pendant la fonction d'heure sommeil.
12. Ces indicateurs ne seront pas affichés lorsque le sélecteur d'affichage de la minuterie (TIMER DISPLAY) situé sur le panneau arrière est réglé sur une indication par 24 heures.
13. Indicateurs des heures
    * Ces indicateurs montreront les minutes réelles pendant le reréglage des secondes.
14. Indicateurs des minutes
    * Ces indicateurs montreront les secondes réelles pendant le reréglage des secondes.
15. L'indicateur marche (ON) s'allume lorsque l'heure indiquée est l'heure à laquelle l'alimentation aux sorties CA doit être mise sous tension. Cette heure est appelée "heure de mise sous tension".
    L'indicateur arrêt (OFF) s'allume lorsque l'heure indiquée est l'heure à laquelle l'alimentation aux sorties CA doit être mise hors circuit. Cette heure est appelée "heure de mise hors circuit".
16. Ces indicateurs ne seront pas affichés lorsque le sélecteur d'affichage de la minuterie (TIMER DISPLAY) situé sur le panneau arrière est réglé sur une indication par 24 heures.
17. Indicateurs des heures
18. Indicateurs des minutes

CONNECTIONS

- Turn off all the components before connecting them together.
- Make sure that the total power consumption of the components connected to the AC OUTLETS do not exceed the wattage specified on the rear panel.
- This illustration shows the power cord connections only. To connect other cords, refer to each component's operator's manual.

ATTENTION

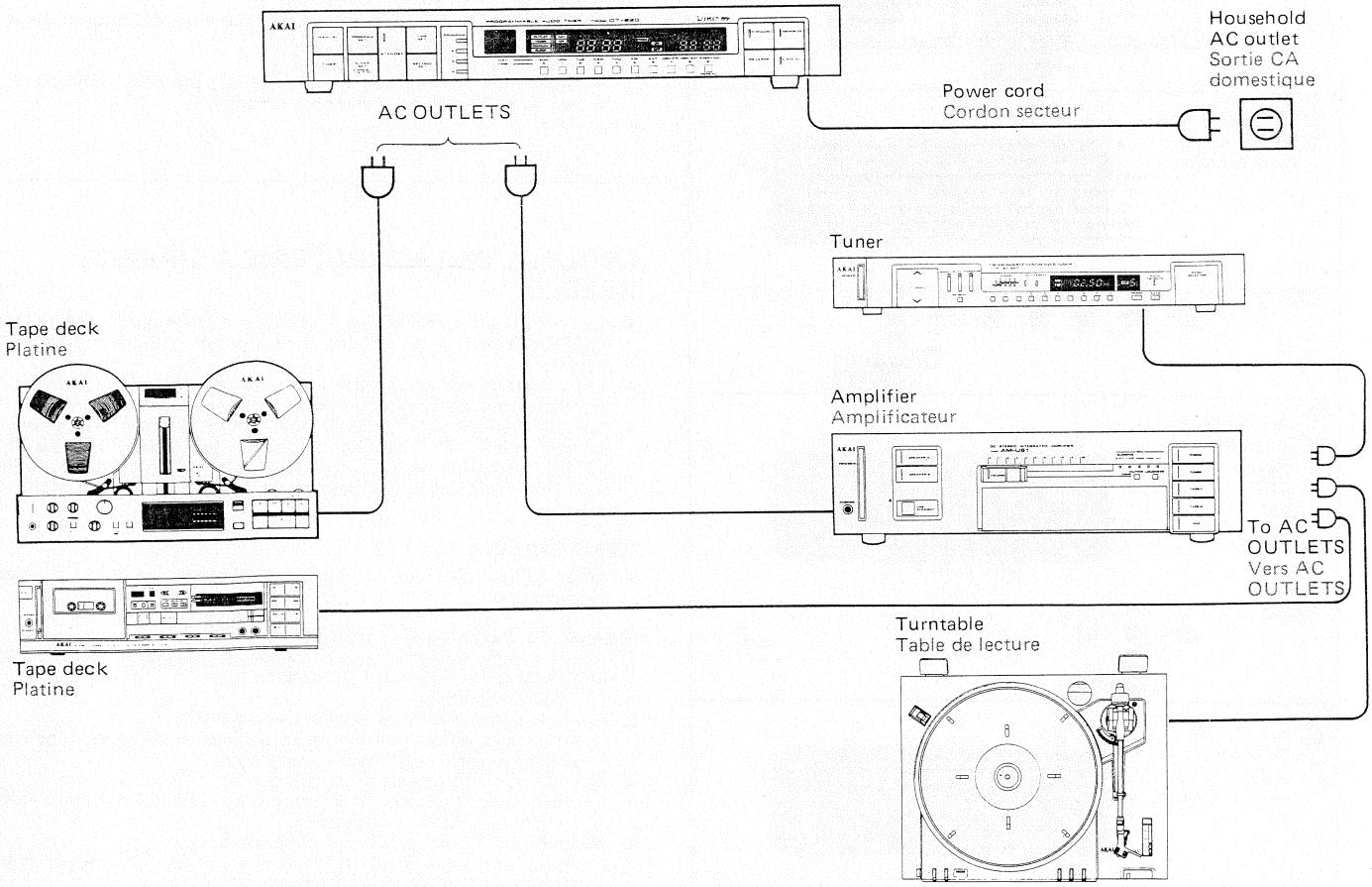
- When moving any of the components or disconnecting any of the power cords, first disconnect the timer's power cord from the household AC outlet and the other components' power cords from the timer's AC OUTLETS. Failure to do so might result in a damage to the timer.
- For safety, connect the power cords securely to the AC OUTLETS.

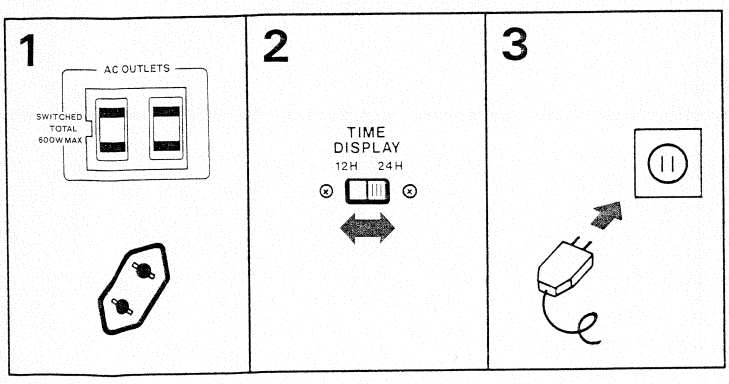
RACCORDEMENTS

- Mettre hors circuit tous les composants avant de les connecter les uns aux autres.
- S'assurer que la consommation totale des composants connectés aux sorties CA (AC OUTLETS) n'excède pas le wattage spécifié sur le panneau arrière.
- Cette illustration n'indique que la connexion du cordon secteur. Pour connecter d'autres cordons, se référer au Manuel de l'utilisateur de chaque composant.

ATTENTION

- Pour déplacer l'un des composants ou pour débrancher l'un des cordons secteur, déconnecter tout d'abord le cordon secteur de la minuterie de la sortie CA domestique et les cordons secteur des autres composants des sorties CA (AC OUTLETS) de la minuterie. Si ces précautions ne sont pas prises, la minuterie pourrait être endommagée.
- Par mesure de sécurité, connecter fermement les cordons secteur aux sorties CA.



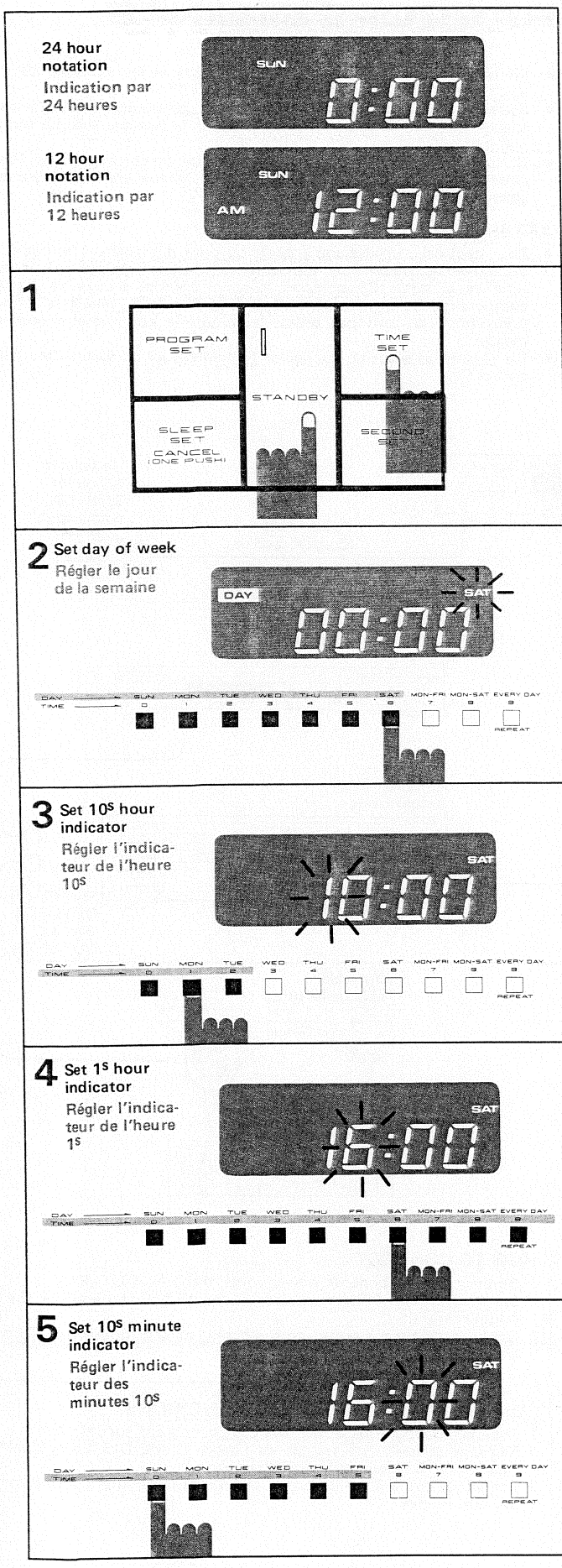


HOW TO CONNECT

1. Connect the components' power cords to the AC OUTLETS.
2. Set the TIME DISPLAY selector to the 12 hour notation or the 24 hour notation.
3. Connect the timer's power cord securely to your household AC outlet.

COMMENT EFFECTUER LES CONNEXIONS

1. Connecter les cordons secteur des composants aux sorties CA.
2. Régler le sélecteur d'affjchage de l'heure (TIME DISPLAY) sur l'indication par 12 heures ou par 24 heures.
3. Connecter fermement le cordon secteur de la minuterie à une sortie CA domestique.



SETTING THE TIMER TO THE ACTUAL TIME

- The procedure is the same whether the TIME DISPLAY selector is set to the 12 hour notation or the 24 hour notation.
- The actual time must be set before the timer can be programmed for timer-controlled operation.
- When the power to the DT-220 is turned on for the first time, "SUN 00:00" (24 hour notation) or "SUN 12:00" (12 hour notation) will flash on and off. The above will also flash on and off when there is a power failure of more than 3 minutes.

NOTES:

- After you have set an indicator, the indicator that is to be set next will flash on and off.

Example: Saturday, 4:00 p.m. (16:00)

1. Depress the "TIME SET button and the STANDBY button simultaneously.
   * "SUN" will flash on and off.
2. Depress the programming button SAT.
   * After the correct day of the week is set, the next indicator to be set – the 10^S hour – will flash on and off.
3. Depress the programming button 1.
   * After the 10^S hour indicator is set, the next indicator to be set – the 1^S hour – will flash on and off.
4. Depress the programming button 6.
   * After the 1^S hour indicator is set, the next indicator to be set – 10^S minutes – will flash on and off.
5. Depress the programming button 0.
   * After the 10^S minute indicator is set, the next indicator to be set – the 1^S minute – will flash on and off.

REGLAGE DE LA MINUTERIE A L'HEURE REELLE

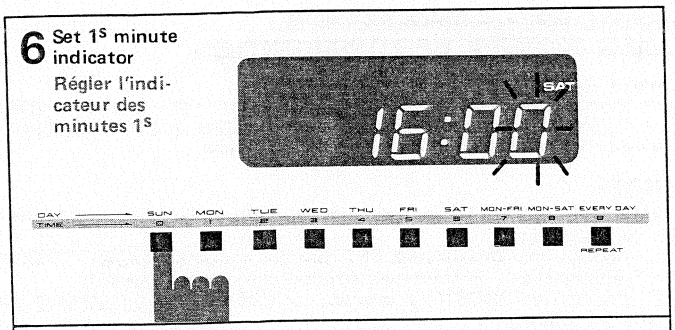
- Le procédé est le même, que le sélecteur d'affichage de l'heure (TIME DISPLAY) soit réglé sur une indication par 12 heures ou par 24 heures.
- L'heure réelle doit être réglée avant que la minuterie puisse être programmée pour un fonctionnement commandé par minuterie.
- Lorsque l'alimentation à la DT-220 est mise sous tension pour la première fois, "SUN 00:00" (indication par 24 heures) ou "SUN 12:00" (indication par 12 heures) clignotera. Ces éléments clignoteront également lorsqu'une panne de courant de plus de 3 minutes se produit.

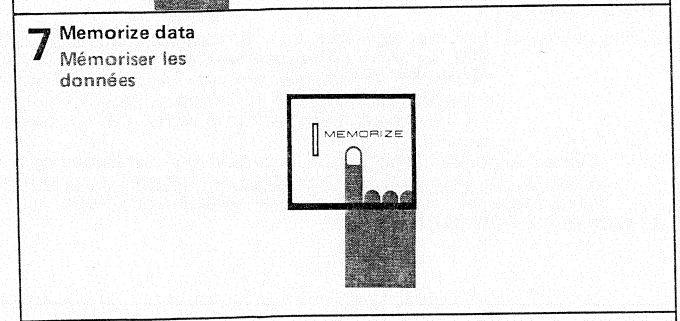
REMARQUES:

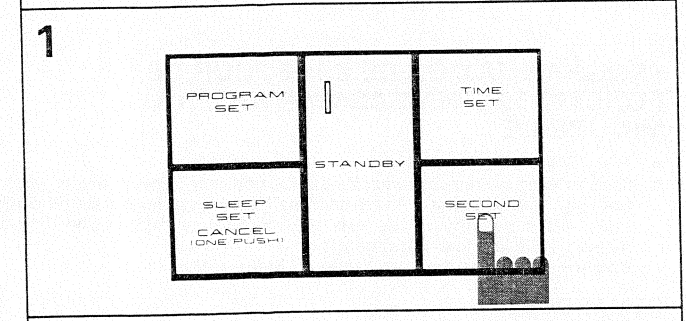
- Après qu'un indicateur a été réglé, l'indicateur qui doit être ensuite réglé clignote.

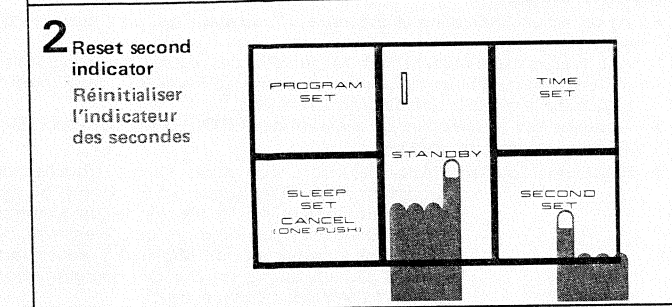
Exemple: Samedi, 4:00 p.m. (16:00)

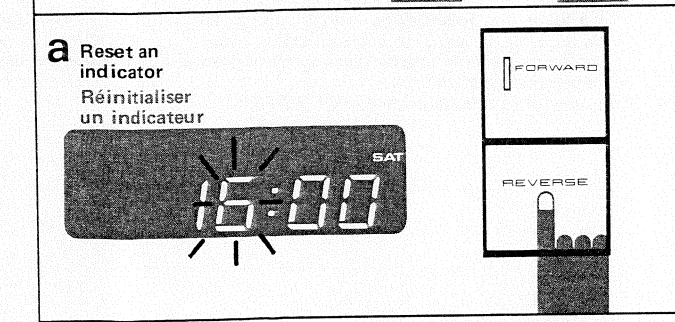
1. Appuyer simultanément sur la touche de réglage de l'heure (TIME SET) et la touche d'attente (STANDBY).
   * "SUN" clignotera.
2. Appuyer sur la touche de programmation SAT.
   * Après que le jour correct de la semaine a été réglé, l'indicateur suivant à régler – 10^S heure – clignotera.
3. Appuyer sur la touche de programmation 1.
   * Après que l'indicateur 10^S heure a été réglé, l'indicateur suivant à régler – 1^S heure – clignotera.
4. Appuyer sur la touche de programmation 6.
   * Après que l'indicateur 1^S heure a été réglé, l'indicateur suivant à régler – 10^S minute – clignotera.
5. Appuyer sur la touche de programmation 0.
   * Après que l'indicateur 10^S minute a été réglé, l'indicateur suivant à régler – 1^S minute – clignotera.

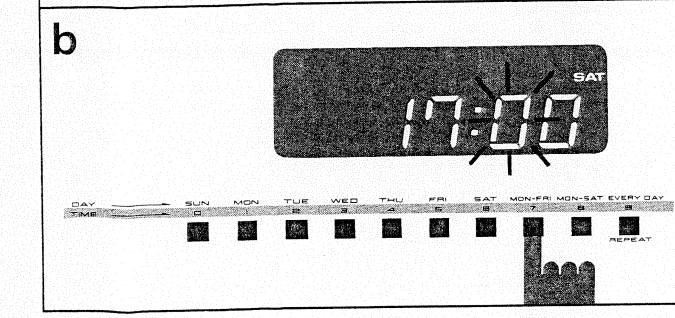












6. Depress the programming button 0.
7. Depress the MEMORIZE button whose indicator is flashing to memorize the time.
   * The timer will start keeping time.

* If you make a mistake in any of the above procedure, repeat from the beginning.

TO RESET THE SECONDS TO "00"

1. After setting the actual time in hours and minutes, depress the SECOND SET button.
   * Only the minutes and the seconds will be shown.
2. Listen for the time announcement on a radio, TV, etc., and depress the SECOND SET button and the STANDBY button simultaneously when 4:00 p.m. is announced. The seconds will be reset to "00". One minute will be added if the second indicator is between 30 and 59.

TO RESET AN INDICATOR

• Carry out this operation before depressing the MEMORIZE button. Depress the FORWARD button or the REVERSE button again and again until the indicator you want to reset flashes on and off, then reset with the programming button.

FORWARD: If the indicator you want to reset is after the indicator that is flashing right now.

REVERSE: If the indicator you want to reset is before the indicator that is flashing right now.

Example: After you have completed step 6, you noticed that the 1S hour indicator should be '7' and not '6'. In such a case, depress the REVERSE button again and again until '6' flashes on and off, then depress the programming button 7. Depress the MEMORIZE button to memorize the time.

Note:

To reset the hour indicators to 20, 21, or 23 after they were set to between and including 14 and 19, the 1S hour indicator must be reset before the 10S hour indicator can be reset. This is because the timer can go up to only '23:59'.

* To reset after depressing the MEMORIZE button, depress the TIME SET button and the STANDBY button simultaneously, then follow the above procedure.

---

6. Appuyer sur la touche de programmation 0.
7. Appuyer sur la touche de mémorisation (MEMORIZE) dont l'indicateur clignote pour mémoriser l'heure.
   * La minuterie commencera à fonctionner.

* Au cas où une erreur est faite dans les réglages ci-dessus, répéter le procédé depuis le début.

POUR REINITIALISER LES SECONDES A "00"

1. Après avoir réglé l'heure réelle en heures et minutes, appuyer sur la touche de réglage des secondes (SECOND SET).
   * Seules les minutes et les secondes seront indiquées.
2. Ecouter un signal horaire donné par la radio, la télévision, etc., et appuyer simultanément sur la touche de réglage des secondes (SECOND SET) et la touche d'attente (STANDBY) lorsque 16 heures est annoncé. Les secondes seront mises à "00". Une minute sera ajoutée lorsque l'indicateur des secondes est entre 30 et 59.

POUR REINITIALISER UN INDICATEUR

• Effectuer cette opération avant d'appuyer sur la touche de mémorisation (MEMORIZE).

Appuyer de nombreuses fois sur la touche avance (FORWARD) ou la touche de retour (REVERSE) jusqu'à ce que l'indicateur à réinitialiser clignote, puis le réinitialiser avec la touche de programmation.

FORWARD: Si l'indicateur à réinitialiser est après l'indicateur qui est en train de clignoter.

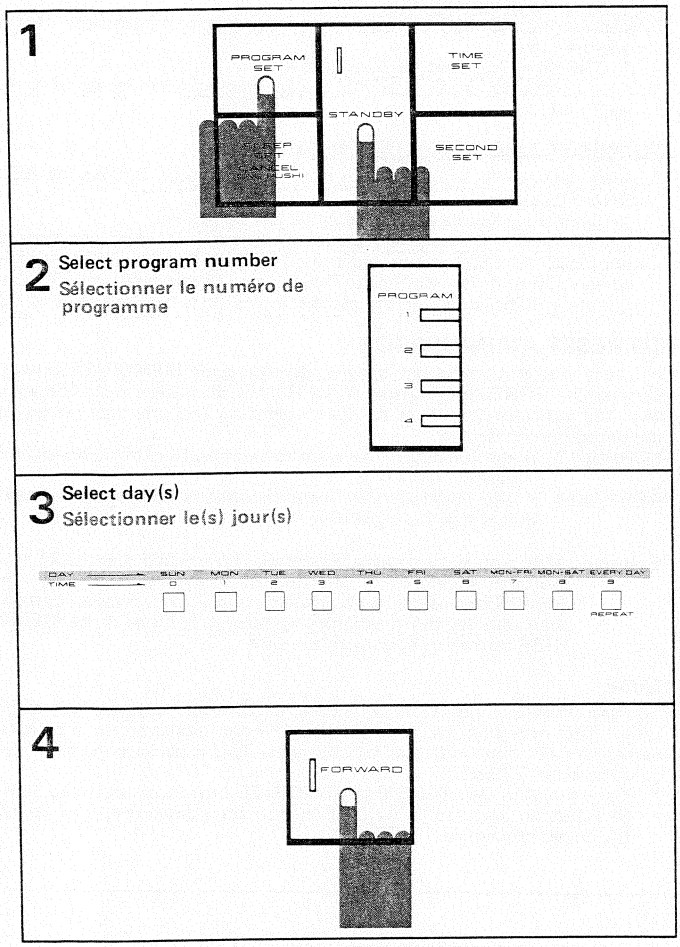
REVERSE: Si l'indicateur à réinitialiser est avant l'indicateur qui est en train de clignoter.

Exemple: Après avoir achevé l'opération 6, vous remarquez que l'indicateur de l'heure 1S devrait être '7' et non pas '6'. Dans ce cas, appuyer de nombreuses fois sur la touche retour jusqu'à ce que '6' clignote, puis appuyer sur la touche de programmation 7. Appuyer sur la touche de mémorisation pour mémoriser l'heure.

Remarque:

Pour réinitialiser les indicateurs de l'heure à 20, 21, 22 ou 23 après qu'ils aient été réglés entre et y compris 14 et 19, l'indicateur de l'heure 1S doit être réinitialisé avant que l'indicateur de l'heure 10S puisse être réinitialisé. Ceci est du au fait que la minuterie ne peut aller que jusqu'à '23:59'.

* Pour réinitialiser après avoir enfoncé la touche de mémorisation, appuyer simultanément sur la touche de réglage de l'heure et la touche d'attente, puis suivre le procédé ci-dessus.



BASIC PROGRAMMING FOR TIMER-CONTROLLED OPERATION

- Up to 4 programs can be programmed.
- Each program contains instructions on the "day(s) of the week", "turn on time", "turn off time" and "either one time or repeat".
- Confirm that the timer is set to the actual time.

NOTE:

- After you have set an indicator, the indicator that is to be set next will flash on and off.

1. Depress the PROGRAM SET button and the STANDBY button simultaneously to put the timer into the programming mode.
2. Depress the PROGRAM selector corresponding to the program you want to program.
3. Set the day(s): Set the days one at a time (programming buttons SUN to SAT), or just depress the programming button MON-FRI for Monday through Friday, the programming button MON-SAT for Monday through Saturday or the programming button EVERY DAY for every day.
   * Depress a programming button once and the corresponding day of the week indicator will light. Depress the same programming button again and the day of the week indicator will go off.
4. Depress the FORWARD button.

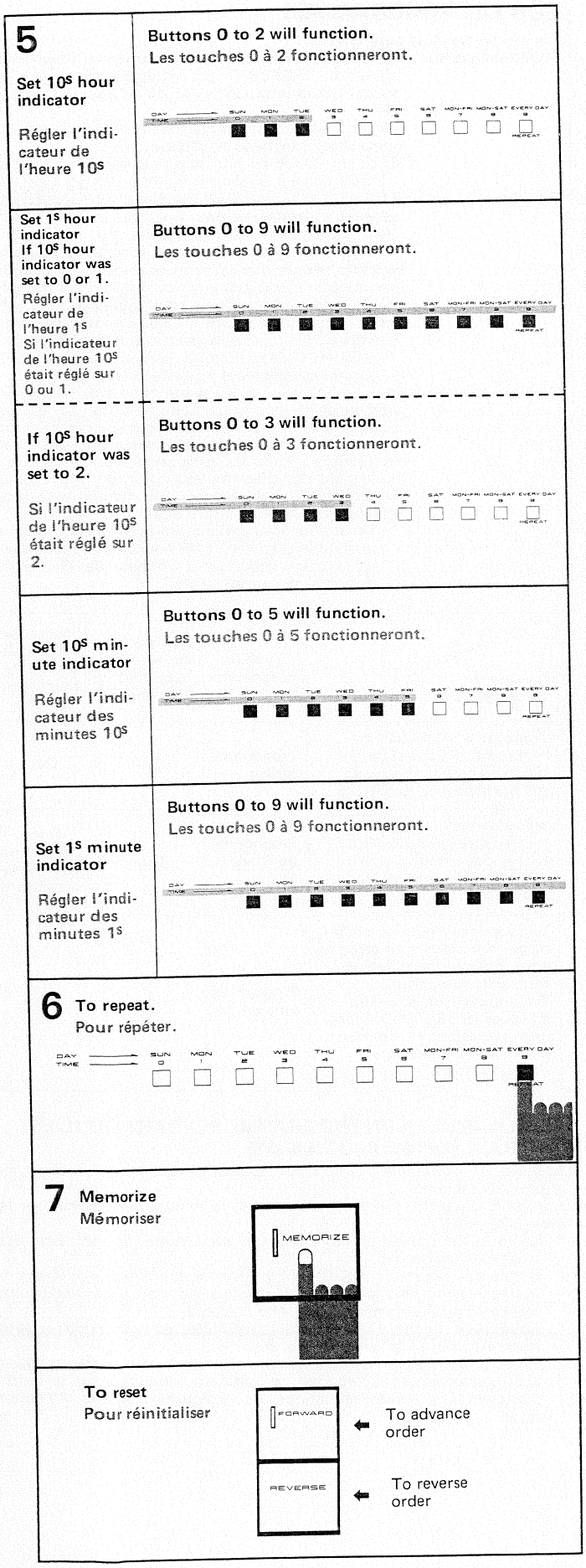
PROGRAMMATION DE BASE POUR LE FONCTIONNEMENT COMMANDE PAR MINUTERIE

- Jusqu'à 4 programmes peuvent être programmés.
- Chaque programme contient des instructions sur "day(s) of the week" (jour(s) de la semaine), "turn on time" (heure de mise sous tension), "turn off time" (heure de mise hors circuit) et "either one time or repeat" (soit une fois soit répété).
- Vérifier que la minuterie est réglée à l'heure réelle.

REMARQUE:

- Après qu'un indicateur a été réglé, l'indicateur qui doit ensuite être réglé clignotera.

1. Appuyer simultanément sur la touche de réglage de programme (PROGRAM SET) et la touche d'attente (STANDBY) pour mettre la minuterie sur le mode de programmation.
2. Appuyer sur le sélecteur de programme (PROGRAM) correspondant au programme à programmer.
3. Régler le(s) jour(s): Régler les jours l'un après l'autre (touches de programmation SUN (dim) à SAT (sam), ou appuyer simplement sur la touche de programmation MON-FRI pour lundi jusqu'à vendredi, la touche de programmation MON-SAT pour lundi jusqu'à samedi, ou la touche de programmation EVERY DAY pour chaque jour.
   * Appuyer une fois sur une touche de programmation et l'indicateur du jour de la semaine correspondant s'allumera. Appuyer à nouveau sur la même touche de programmation et l'indicateur du jour de la semaine s'éteindra.
4. Appuyer sur la touche avance (FORWARD).


5
Set 10S hour indicator
Régler l'indicateur de l'heure 10S
Buttons 0 to 2 will function.
Les touches 0 à 2 fonctionneront.
Set 1S hour indicator
If 10S hour indicator was set to 0 or 1.
Régler l'indicateur de l'heure 1S
Si l'indicateur de l'heure 10S était réglé sur 0 ou 1.
Buttons 0 to 9 will function.
Les touches 0 à 9 fonctionneront.
If 10S hour indicator was set to 2.
Si l'indicateur de l'heure 10S était réglé sur 2.
Buttons 0 to 3 will function.
Les touches 0 à 3 fonctionneront.
Set 10S minute indicator
Régler l'indicateur des minutes 10S
Buttons 0 to 5 will function.
Les touches 0 à 5 fonctionneront.
Set 1S minute indicator
Régler l'indicateur des minutes 1S
Buttons 0 to 9 will function.
Les touches 0 à 9 fonctionneront.
6 To repeat.
Pour répéter.
7 Memorize
Mémoriser
MEMORIZE
To reset
Pour réinitialiser
FORWARD
To advance order
REVERSE
To reverse order

TO SET THE TURN ON TIME AND THE TURN OFF TIME

- This is based on the 24 hour notation.

5. A) Set the 10^S hour indicator.
   Programming buttons 0 to 2 will function.
   B) Set the 1^S hour indicator.
   If the 10^S hour indicator was set to 0 or 1, programming buttons 0 to 9 will function.
   If the 10^S hour indicator was set to 2, programming buttons 0 to 3 will function.
   C) Set the 10^S minute indicator.
   Programming buttons 0 to 5 will function.
   D) Set the 1^S minute indicator.
   Programming buttons 0 to 9 will function.
6. To repeat the program every week, depress the REPEAT button.
   If you do not want to repeat the program, proceed to step 7.
   * Depress the REPEAT button once and the REPEAT indicator will stop flashing. Depress the REPEAT button again and the REPEAT indicator will again flash on and off.
7. Depress the MEMORIZE button to memorize the instructions.

- If step 2 is carried out within 4 seconds of depressing the MEMORIZE button, the timer will remain in the programming mode. After 4 seconds, the timer will go out of the programming mode and into the standby mode. In such a case, you must repeat from step 1 to program another program.

TO RESET AN INDICATOR

- This operation can be performed only before the MEMORIZE button is depressed.

To reset any of the indicators, depress the FORWARD or the REVERSE button until the indicator you want to reset flashes on and off, then reset with the programming buttons.

Note:

To reset the hour indicators to 20, 21, or 23 after they were set to between and including 14 and 19, the 1^S hour indicator must be reset before the 10^S hour indicator can be reset. This is because the timer can go up to only '23:59'.

POUR REGLER L'HEURE DE MISE SOUS TENSION ET HORS CIRCUIT

- Ceci est basé sur une indication par 24 heures.

5. A) Régler l'indication de l'heure 10^S.
   Les touches de programmation 0 à 2 fonctionneront.
   B) Régler l'indication de l'heure 1^S.
   Si l'indicateur de l'heure 10^S était réglé sur 0 ou 1, les touches de programmation de 0 à 9 fonctionneront.
   Si l'indicateur de l'heure 10^S était réglé sur 2, les touches de programmation 0 à 3 fonctionneront.
   C) Régler l'indicateur des minutes 10^S.
   Les touches de programmation 0 à 5 fonctionneront.
   D) Régler l'indicateur des minutes 1^S.
   Les touches de programmation 0 à 9 fonctionneront.
6. Pour répéter le programme chaque semaine, appuyer sur la touche REPEAT.
   Si vous ne voulez pas répéter le programme, passer à l'opération 7.
   * Appuyer une fois sur la touche de répétition (REPEAT) et l'indicateur de répétition (REPEAT) s'arrêtera de clignoter. Appuyer à nouveau sur la touche de répétition et l'indicateur REPEAT clignotera à nouveau.
7. Appuyer sur la touche de mémorisation (MEMORIZE) pour mémoriser les instructions.

- Si l'opération 2 est effectuée moins de 4 secondes après que la touche de mémorisation ait été enfoncée, la minuterie restera sur le mode de programmation. Après 4 secondes, la minuterie passera du mode de programmation au mode d'attente. Dans ce cas, pour programmer un autre programme, répéter les opérations à partir du No. 1.

POUR REINITIALISER UN INDICATEUR

- Cette opération ne peut être effectuée qu'avant que la touche de mémorisation soit enfoncée.
  Pour réinitialiser un indicateur quelconque, appuyer sur la touche d'avance (FORWARD) ou de retour (REVERSE) jusqu'à ce que l'indicateur à réinitialiser clignote, puis le réinitialiser avec les touches de programmation.

Remarque:

Pour réinitialiser les indicateurs de l'heure à 20, 21, 22 ou 23 après qu'ils aient été réglés entre et y compris 14 et 19, l'indicateur de l'heure 1^S doit être réinitialisé avant que l'indicateur de l'heure 10^S puisse être réinitialisé. Ceci est, du au fait que la minuterie ne peut aller que jusqu'à '23:59'.

CONCERNING PROGRAMS

There are 3 types of programs:

Repeat program: A program becomes a repeat program when the REPEAT button is depressed before the MEMORIZE button is depressed.
Timer-controlled operation will take place every week or everyday.
Example: Timer-controlled operation every Sunday morning from 7:15 a.m. to 8:00 a.m.

One-time program: A program which is not to be repeated is called a one time program. Timer-controlled operation will take place only once on the programmed day or days of the week. After a timer-controlled operation is finished, the program's instructions are kept stored in the timer's memory, though inactive.
Example: If the timer-controlled operation is for Monday through Friday, after Friday its operation will no longer take place.

No-action program: Program's instructions are kept stored in the timer's memory, though inactive. Timer-controlled operation will no longer take place according to its instructions. All one-time programs become no-action programs once timer-controlled operations have taken place according to their instructions.
* A program also becomes a no-action program if the FORWARD button is depressed after the 1^{S} minute indicator of the turn off time is set.

How to program	Type of program	Operation is carried out on first week	Operation is continued beyond first week
Depress the REPEAT button before depressing the MEMORIZE button.	Repeat program	Yes	Yes
Depress the MEMORIZE button without first depressing the REPEAT button.	One-time program	Yes	No (Becomes no-action program)
Timer-controlled operation has been carried out according to a program's instructions. Or, depress the FORWARD button after the 1^{S} minute indicator of the turn off time is set.	No-action program	No	No

TO CANCEL A PROGRAM WHILE IT IS BEING PROGRAMMED

Depress the CANCEL button whose indicator is lit or flashing.
Approximately 4 seconds later the timer will go into the standby mode.
* The CANCEL button functions only when its indicator is lit or flashing.
* If one of the PROGRAM selectors is depressed within 4 seconds of depressing the CANCEL button, you can begin programming from step 3.
* When the CANCEL button is depressed, the set instructions will disappear from the FL digital display.
* During programming, if no command is entered for approximately 2 minutes, the timer will go into the standby mode. The FL digital display will revert to showing the actual time.

SUR LES PROGRAMMES

Il y a trois types de programmes:

Programme répété: Un programme sera répété lorsque la touche de répétition (REPEAT) est enfoncée avant que la touche de mémorisation (MEMORIZE) soit enfoncée.
Le fonctionnement commandé par minuterie s'effectuera chaque semaine ou chaque jour.
Exemple: Un fonctionnement commandé par minuterie chaque dimanche matin de 7h 15 à 8h 00.

Programme pour une fois: Un programme qui ne doit pas être répété est appelé un programme pour une fois. Le fonctionnement commandé par minuterie ne s'effectuera qu'une fois le jour ou les jours programmé(s) de la semaine. Après que le fonctionnement commandé par minuterie soit terminé, les instructions du programme sont conservées emmagasinées dans la mémoire de la minuterie, bien qu'elles soient inactives.
Exemple: Si le fonctionnement commandé par minuterie est réglé de lundi à vendredi, après vendredi son fonctionnement ne s'effectuera plus.

Programme sans action: Les instructions du programme sont conservées emmagasinées dans la mémoire de la minuterie, bien qu'elles soient inactives. Le fonctionnement commandé par minuterie ne s'effectuera plus selon ces instructions. Tous les programmes pour une fois deviennent des programmes sans action une fois que les opérations commandées par minuterie se sont effectuées selon leurs instructions.
* Un programme devient également sans action si la touche d'avance (FORWARD) est enclenchée après que l'indicateur 1^{S} minute de l'heure de mise hors circuit soit réglé.

Comment programmer	Type de programme	L'opération s'effectue la première semaine	L'opération se continue au-delà de la première semaine
Appuyer sur la touche de répétition (REPEAT) avant d'appuyer sur la touche de mémorisation (MEMORIZE).	Programme répété	Oui	Oui
Appuyer sur la touche de mémorisation (MEMORIZE) sans appuyer tout d'abord sur la touche de répétition (REPEAT).	Programme pour une fois	Oui	Non (Devient un programme sans action)
Le fonctionnement commandé par minuterie s'est effectué conformément aux instructions d'un programme. Ou, appuyer sur la touche d'avance (FORWARD) après que l'indicateur 1^{S} minutes de l'heure de mise hors circuit est réglé.	Programme sans action	Non	Non

POUR ANNULER UN PROGRAMME PENDANT QU'IL EST EN TRAIN D'ETRE PROGRAMME

Appuyer sur la touche d'annulation (CANCEL) dont l'indicateur est allumé ou clignotant.
Approximativement 4 secondes plus tard, la minuterie se mettra sur le mode d'attente.
* La touche d'annulation ne fonctionne que lorsque son indicateur est allumé ou clignotant.
* Si l'un des sélecteurs PROGRAM 1 à 8 est enfoncé moins de 4 secondes après avoir enfoncé la touche d'annulation, il est possible de commencer la programmation à partie de l'étape 3.
* Lorsque la touche d'annulation est enfoncée, les instructions reglées disparaîtront de l'affichage numérique FL.
* Pendant la programmation, si aucune commande n'est entrée pendant approximativement 2 minutes, la minuterie se mettra sur le mode d'attente. L'affichage numérique FL indiquera à nouveau l'heure réelle.

TO CONFIRM A PROGRAM

A program can be confirmed anytime by depressing the corresponding PROGRAM selector.

Repeat program: Its instructions and the REPEAT indicator will be shown on the FL digital display.

One-time program: Only its instructions will be shown on the FL digital display.

No-action program: Its program memory indicator will flash on and off and only its instructions will be shown on the FL digital display.

* If nothing is shown when a PROGRAM selector is depressed, that program has not been programmed or it has been canceled.

TO RECALL A NO-ACTION PROGRAM

To recall a no-action program so that timer-controlled operation will again take place according to its instructions.

1. Confirm the program you want to recall.
2. Depress the PROGRAM SET button and the STANDBY button simultaneously.
3. Depress the PROGRAM selector corresponding to the program you want to recall.
4. Depress the MEMORIZE button whose indicator is lit.

TO RESET A MEMORIZED PROGRAM

To reset a memorized program:

1. Confirm the program you want to reset.
2. Depress the PROGRAM SET button and the STANDBY button simultaneously.
3. Depress the PROGRAM selector corresponding to the program you want to reset.
4. Depress the FORWARD button or the REVERSE button again and again until the indicator you want to reset flashes on and off.
5. Reset with the programming buttons.
6. Depress the MEMORIZE button when you have finished resetting the program.

TO CANCEL A MEMORIZED PROGRAM

To completely cancel a memorized program so that it cannot be recalled:

1. Confirm the program you want to cancel.
2. Depress the PROGRAM SET button and the STANDBY button simultaneously.
3. Depress the PROGRAM selector corresponding to the program you want to cancel.
4. Depress the CANCEL button whose indicator is lit to cancel the program.

PROGRAM PRIORITY

- If more than one program are set to turn on the AC outlets at the same time and day, the smallest program number has priority. However, the AC outlets will be turned off according to the last turn off time.

  For example:

  Program 1: Turn on the AC outlets at 8:00 a.m. and off at 9:00 a.m.

  Program 2: Turn on the AC outlets at 8:00 a.m. and off at 8:30 a.m.

  Program 4: Turn on the AC outlets at 8:00 a.m. and off at 10:00 a.m.

  At first, timer-controlled operation will be carried out according to program 1, but the AC outlets will be turned off according to program 4: at 10:00 a.m.
- If programs overlap, the earlier program will be interrupted by the later one.

  For example:

  Program 2: Turn on the AC outlets at 11:00 p.m. and off at 11:30 p.m.

  Program 3: Turn on the AC outlets at 11:15 p.m. and off at 12:00 a.m.

  Timer-controlled operation will be carried out according to program 2 but the AC outlets will be turned off according to program 3: at 12:00 a.m.

POUR VERIFIER UN PROGRAMME

Un programme peut être vérifié à n'importe quel moment en appuyant sur le sélecteur de programme (PROGRAM) correspondant.

Programme répété: Ses instructions et l'indicateur REPEAT seront affichés sur l'affichage numérique FL.

Programme pour une fois: Seules ses instructions seront affichées sur l'affichage numérique FL.

Programme sans action: Son indicateur de mémoire de programme clignotera et seules ses instructions seront affichées sur l'affichage numérique FL.

* Si rien n'est affiché lorsque le sélecteur de programme (PROGRAM) est enclenché, ce programme n'a pas été programmé ou il a été annulé.

POUR RAPPELER UN PROGRAMME SANS ACTION

Pour rappeler un programme sans action afin que le fonctionnement commandé par minuterie s'effectue à nouveau selon ses instructions:

1. Vérifier le programme à rappeler.
2. Appuyer simultanément sur la touche de réglage de programme (PROGRAM SET) et d'attente (STANDBY).
3. Appuyer sur le sélecteur de programme (PROGRAM) correspondant au programme à rappeler.
4. Appuyer sur la touche de mémorisation (MEMORIZE) dont l'indicateur est allumé.

POUR REINITIALISER UN PROGRAMME MEMORISE

Pour réinitialiser un programme mémorisé:

1. Vérifier le programme à réinitialiser.
2. Appuyer simultanément sur la touche de réglage de programme et sur la touche d'attente.
3. Appuyer sur le sélecteur de programme correspondant au programme à réinitialiser.
4. Appuyer de nombreuses fois sur la touche d'avance (FORWARD) ou de retour (REVERSE) jusqu'à ce que l'indicateur à réinitialiser clignote.
5. Réinitialiser avec les touches de programmation.
6. Appuyer sur la touche de mémorisation (MEMORIZE) lorsque la réinitialisation du programme est terminée.

POUR ANNULER UN PROGRAMME MEMORISE

Pour annuler complètement un programme mémorisé afin qu'il ne puisse plus être rappelé:

1. Vérifier le programme à annuler.
2. Appuyer simultanément sur la touche de réglage de programme et sur la touche d'attente.
3. Appuyer sur le sélecteur de programme correspondant au programme à annuler.
4. Appuyer sur la touche d'annulation (CANCEL) dont l'indicateur est allumé pour annuler le programme.

PRIORITE DES PROGRAMMES

- Si plus d'un programme sont réglés pour mettre sous tension les mêmes sorties CA à la même heure et le même jour, le numéro de programme le plus petit a la priorité. Cependant, les sorties CA seront mises hors circuit selon la dernière heure de mise hors circuit.

  Par exemple:

  Programme 1: Mettre sous tension les sorties CA à 8:00 a.m. et hors circuit à 9:00 a.m.

  Programme 2: Mettre sous tension les sorties CA à 8:00 a.m. et hors circuit à 8:30 a.m.

  Programme 4: Mettre sous tension les sorties CA à 8:00 a.m. et hors circuit à 10:00 a.m.

  Tout d'abord, le fonctionnement commandé par minuterie s'effectuera selon le programme 1, mais les sorties CA seront mises hors circuit selon le programme 4, à 10:00 a.m.
- Si les programmes se chevauchent, le premier programme sera intercompu par le suivant.

  Par exemple:

  Programme 2: Mettre sous tension les sorties CA à 11:00 p.m. et hors circuit à 11:30 p.m.

  Programme 3: Mettre sous tension les sorties CA à 11:15 p.m. et hors circuit à 12:00 a.m.

  Le fonctionnement commandé par minuterie sera effectué selon le programme 2 mais les sorties CA seront mises hors circuit selon le programme 3, à 12:00 a.m.

EXAMPLES OF PROGRAMS

- For absentee recording: The turn on time should be set one or two minutes before the beginning of the broadcast.

EXAMPLE 1

- To program into program 1.
- To record a broadcast Monday through Friday from 7:15 a.m. to 8:00 a.m. This is to be repeated every week.

1. Depress the PROGRAM SET button and the STANDBY button simultaneously.
2. Depress the PROGRAM selector 1.
3. Depress the programming button:
   MON-FRI → "FORWARD" → 0 → 7 → 1 → 4 → 0 → 8 → 0 → 0 → "REPEAT".
4. Depress the MEMORIZE button.

EXAMPLE 2

- To program into program 2.
- To record a special broadcast on Monday, Wednesday and Friday from 9:00 p.m. to 10:00 p.m. on a particular week.

1. Depress the PROGRAM SET button and the STANDBY button simultaneously.
2. Depress the PROGRAM selector 2.
3. Depress the programming button:
   MON → WED → FRI → "FORWARD" → 2 → 0 → 5 → 9 → 2 → 2 → 0 → 0.
4. Depress the MEMORIZE button.

EXAMPLE 3

- To program into program 3.
- To record a broadcast every Saturday from 1:00 p.m. to 2:00 p.m.

1. Depress the PROGRAM SET button and the STANDBY button simultaneously.
2. Depress the PROGRAM selector 3.
3. Depress the programming buttons:
   SAT → FORWARD → 1 → 2 → 5 → 9 → 1 → 4 → 0 → 0 → REPEAT.
4. Depress the MEMORIZE button.

EXAMPLE 4

- To program into program 4.
- To record a broadcast from Saturday 11:30 p.m. to Sunday 1:00 a.m.

1. Depress the PROGRAM SET button and the STANDBY button simultaneously.
2. Depress the PROGRAM selector 4.
3. Depress the programming button:
   SAT → "FORWARD" → 2 → 3 → 2 → 9 → 0 → 1 → 0 → 0.
4. Depress the MEMORIZE button.

EXEMPLES DE PROGRAMMES

- Pour un enregistrement autonome: L'heure de mise sous tension doit être réglée une ou deux minutes avant le début de l'émission.

EXEMPLE 1

- Pour programmer sur le programme 1.
- Pour enregistrer une émission de lundi à vendredi et de 7:15 a.m. à 8:00 a.m. Ceci est répété chaque semaine.

1. Appuyer simultanément sur la touche de réglage de programme (PROGRAM SET) et sur la touche d'attente (STANDBY).
2. Appuyer sur le sélecteur de programme 1.
3. Appuyer sur les touches de programmation:
   MON-FRI → "FORWARD" → 0 → 7 → 1 → 4 → 0 → 8 → 0 → 0 → "REPEAT".
4. Appuyer sur la touche de mémorisation (MEMORIZE).

EXEMPLE 2

- Pour programmer sur le programme 2.
- Pour enregistrer une émission spéciale les lundi, mercredi et vendredi de 9:00 p.m. à 10:00 p.m. d'une semaine particulière.

1. Appuyer simultanément sur la touche de réglage de programme (PROGRAM SET) et d'attente (STANDBY).
2. Appuyer sur le sélecteur de programme 2.
3. Appuyer sur les touches de programmation:
   MON → WED → FRI → "FORWARD" → 2 → 0 → 5 → 9 → 2 → 2 → 0 → 0.
4. Appuyer sur la touche de mémorisation (MEMORIZE).

EXEMPLE 3

- Pour programmer sur le programme 3.
- Pour enregistrer une émission chaque samedi de 1:00 p.m. à 2:00 p.m.

1. Appuyer simultanément sur la touche de réglage de programme (PROGRAM SET) et la touche d'attente (STANDBY).
2. Appuyer sur le sélecteur de programme (PROGRAM) 3.
3. Appuyer sur les touches de programmation:
   SAT → FORWARD → 1 → 2 → 5 → 9 → 1 → 4 → 0 → 0 → REPEAT.
4. Appuyer sur la touche de mémorisation (MEMORIZE).

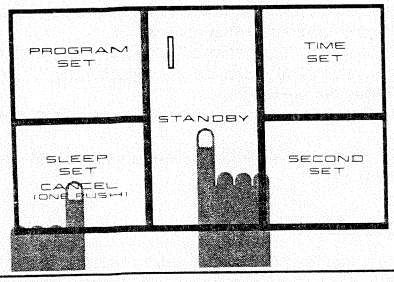
EXEMPLE 4

- Pour programmer sur le programme 4.
- Pour enregistrer une émission de samedi 11:30 p.m. à dimanche 1:00 a.m.

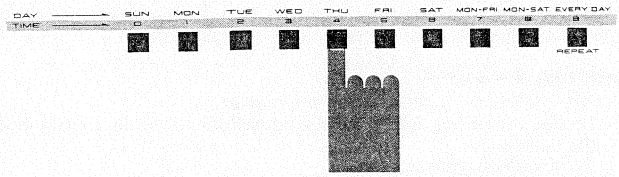
1. Appuyer simultanément sur la touche de réglage de programme (PROGRAM SET) et sur la touche d'attente (STANDBY).
2. Appuyer sur le sélecteur de programme 4.
3. Appuyer sur les touches de programmation:
   SAT → "FORWARD" → 2 → 3 → 2 → 9 → 0 → 1 → 0 → 0.
4. Appuyer sur la touche de mémorisation (MEMORIZE).

PROGRAM PROGRAMME	REPEAT REPETITION	DAY JOUR		ON MARCHE		OFF ARRET	
1							
2							
3							
4							

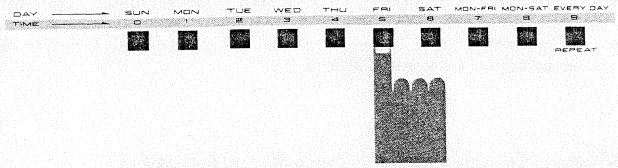
1



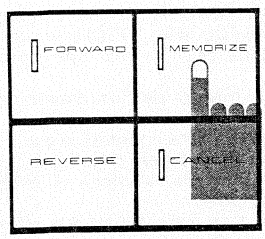
2 Set 10^S minute indicator.
Régler l'indicateur des minutes 10^S.



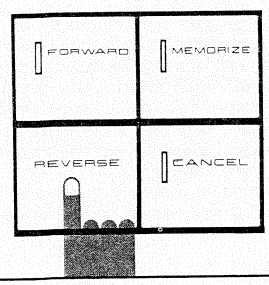
3 Set 1^S minute indicator.
Régler l'indicateur des minutes 1^S.



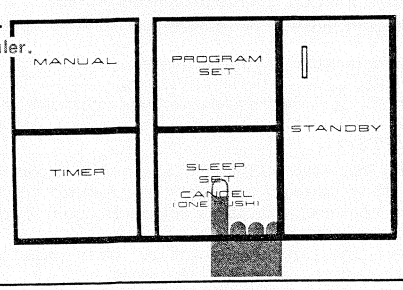
4



To reset.
Pour réinitialiser.



To cancel.
Pour annuler.



SLEEP TIME

- The timer can be set to turn off the AC outlets at a preset time. We call this preset time the "sleep time".
- For example, if you want to go to bed before the broadcast you are recording is finished.
- Sleep time can be set from 1 minute to 99 minutes.
- During sleep time operation, the FL digital display will show the actual time as well as the sleep time. When the sleep time shows "00", the power to the AC outlets will be turned off.
- During the sleep time operation, the program memory indicator shown on the FL digital display is the program whose turn on time is closest to the actual time.

Example: To turn off the AC outlets 45 minutes later.

1. Depress the SLEEP SET/CANCEL and STANDBY buttons simultaneously to put the timer into the mode for setting the sleep time.
2. Depress the programming button 4 to set the 10^S minute indicator.
3. Depress the programming button 5 to set the 1^S minute indicator.
4. Depress the MEMORIZE button to memorize the sleep time.

* To cancel a sleep time during programming, depress the CANCEL button.

TO RESET AN INDICATOR

- Can be performed only before the MEMORIZE button is depressed.

Depress the REVERSE button again and again until the indicator you want to reset flashes on and off and then reset with the programming buttons.

TO CANCEL SLEEP TIME OPERATION DURING ACTUAL OPERATION

Depress the SLEEP SET CANCEL button. The sleep time will no longer be shown on the FL digital display and it will be replaced with a turn on time closest to the actual time or a timer-controlled operation will take place.

Notes:

- The MANUAL and TIMER buttons can be on or off during sleep time operation. They will have no effect.
- A timer-controlled operation set to turn off the AC outlets during sleep time operation will not take place unless the sleep time operation is canceled. However, if the programmed turn off time coincides with the sleep time, both will take place independently.

HEURE SOMMEIL

- La minuterie peut être réglée pour mettre hors circuit les sorties CA à une heure préréglée. Cette heure préréglée est appelée "heure sommeil".
- Par exemple, pour aller se coucher avant que l'émission en train d'être enregistrée ne soit terminée.
- L'heure "sommeil" peut être réglée de 1 à 99 minutes.
- Pendant la fonction heure sommeil, l'affichage numérique FL indiquera l'heure réelle ainsi que l'heure sommeil. Lorsque l'heure sommeil indique "00", l'alimentation aux sorties CA sera mise hors circuit.
- Pendant la fonction heure sommeil, l'indicateur de mémoire de programme affiché sur l'affichage numérique FL est le programme dont l'heure de mise sous tension est la plus proche de l'heure réelle.

Exemple: Pour mettre hors circuit les sorties CA 45 minutes plus tard.

1. Appuyer simultanément sur les touches réglage/annulation "sommeil" (SLEEP SET/CANCEL) et d'attente (STANDBY) pour mettre la minuterie sur le mode de réglage de l'heure "sommeil".
2. Appuyer sur la touche de programmation 4 pour régler l'indicateur des minutes 10^S.
3. Appuyer sur la touche de programmation 5 pour régler l'indicateur des minutes 1^S.
4. Appuyer sur la touche de mémorisation (MEMORIZE) pour mémoriser l'heure "sommeil".

* Pour annuler une heure sommeil pendant la programmation, appuyer sur la touche annulation (CANCEL).

POUR REINITIALISER UN INDICATEUR

- Ne peut être effectué qu'avant que la touche de mémorisation (MEMORIZE) soit enclenchée.

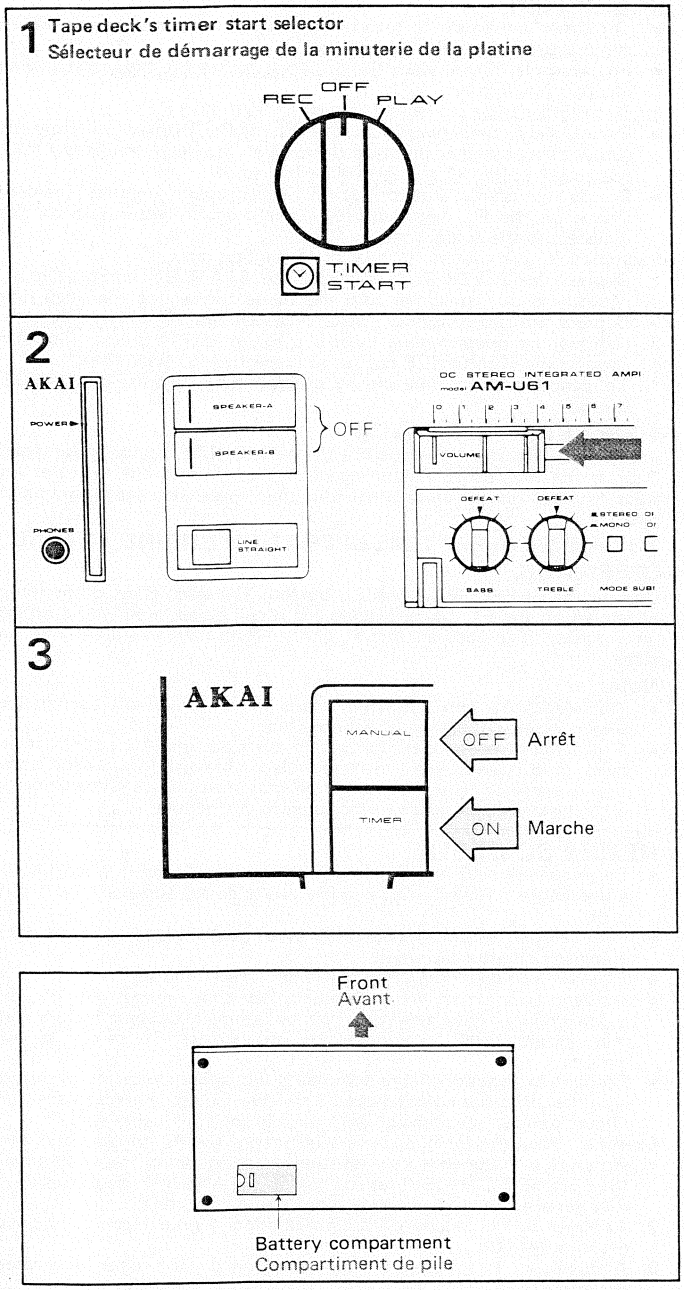
Appuyer de nombreuses fois sur la touche de retour (REVERSE) jusqu'à ce que l'indicateur à réinitialiser clignote, puis le réinitialiser avec les touches de programmation.

POUR ANNULER LE MODE D'HEURE SOMMEIL PENDANT LE FONCTIONNEMENT

Appuyer sur la touche réglage/annulation "sommeil" (SLEEP SET CANCEL). L'heure sommeil ne sera plus indiquée sur l'affichage numérique FL et elle sera remplacée par l'heure de mise sous tension la plus proche de l'heure réelle ou un fonctionnement commandé par minuterie s'effectuera.

Remarques:

- Les touches manuel (MANUAL) et minuterie (TIMER) peuvent être sous tension ou hors circuit pendant la fonction heure sommeil. Elles n'ont aucun effet.
- Un fonctionnement commandé par minuterie réglé pour mettre hors circuit les sorties CA pendant le mode heure "sommeil" ne s'effectuera pas à moins que la fonction "sommeil" soit annulée. Cependant, si l'heure de mise hors circuit programmée coïncide avec l'heure "sommeil", les deux s'effectueront indépendamment.



TIMER-CONTROLLED OPERATION

1. Set the tape deck's TIMER START selector to REC for absentee recording and to PLAY for timed playback.
   * Refer to the operator's manual of your tape deck for details.
2. For absentee recording, turn down the amplifier's volume control or turn off its speaker switch(es).
3. Depress the TIMER button and confirm that the TIMER indicator is lit.
   * Confirm that the MANUAL button is turned off (the MANUAL indicator is off).

POWER FAILURE

There is a circuit inside the DT-220 which maintains power to the timer's memory so that the actual time and the programs' instructions will not be erased during a power failure. The circuit provides power for approximately 3 minutes when the room temperature is approximately 20°C. If a power failure lasts for approximately 3 minutes, the actual time display will flash on and off. In such a case, reset the timer to the actual time and program again.
To supply power to this circuit, insert a battery (available on the market) into the compartment at the bottom of the DT-220.

Inserting the battery

Use a 9V DC battery available on the market.
* Unplug the power cord from the household AC outlet before inserting the battery.

1. Remove the battery cover.
2. Snap on the battery.
3. Insert the battery and cover the compartment.

NOTES:

- There is no need to install a battery if you do not want to back-up the memory during a power failure.
- The battery is completely discharged after providing approximately 3 minutes of power.
- To prevent leakage of liquid which can damage the DT-220, remove the battery after it has discharged.

FONCTIONNEMENT COMMANDE PAR MINUTERIE

1. Régler le sélecteur de démarrage de la minuterie (TIMER START) de la platine sur enregistrement (REC) pour un enregistrement autonome et sur reproduction (PLAY) pour une reproduction programmée par minuterie.
   * Se référer au manuel de l'utilisateur de la platine pour plus de détails.
2. Pour un enregistrement autonome, régler au minimum le volume de l'amplificateur ou mettre hors circuit ses commutateurs haut-parleur.
3. Appuyer sur la touche de minuterie (TIMER) et vérifier que l'indicateur TIMER est allumé.
   * Vérifier que la touche MANUAL est hors circuit (l'indicateur MANUAL est éteint).

PANNE DE COURANT

La DT-220 est équipée d'un circuit interne qui maintient l'alimentation à la mémoire de la minuterie de sorte que l'heure réelle et les instructions des programmes ne seront pas effacées pendant une panne de courant. Ce circuit fournit une alimentation pendant approximativement 3 minutes lorsque la température de la pièce est d'environ 20°C. Si une panne de courant dure pendant approximativement 3 minutes, l'affichage de l'heure réelle clignotera. Dans ce cas, réinitialiser la minuterie à l'heure réelle, et la programmer à nouveau.
Pour fournir l'alimentation à ce circuit, insérer une pile (en vente dans le commerce) dans le compartiment situé sur le panneau inférieur de la DT-220.

Insertion de la pile

Utiliser une pile 9V CC en vente dans le commerce.
* Débrancher le cordon secteur de la sortie CA murale avant d'insérer la pile.

1. Enlever le couvercle du compartiment.
2. Placer la pile.
3. Insérer la pile et remettre le couvercle du compartiment.

REMARQUES:

- Il n'est pas nécessaire d'installer une pile si le soutien de la mémoire n'est pas désiré pendant une panne de courant.
- La pile est entièrement déchargée après avoir fourni approximativement 3 minutes d'alimentation.
- Pour éviter une fuite de liquide qui peut endommager la DT-220, enlever la pile après qu'elle est déchargée.

SPECIFICATIONS

Time Accuracy	Within ± 15 sec./month (approx. 20° C)
Time Base	Quartz Oscillator
Timer Operation Accuracy	Within + 0.02 sec.
Time Display	24 Hour notation (for Europe) 24/12 Hour selectable notation (for other countries)
Timer System	Weekly Type (Up to 4 programs)
Time Set Period	1 min. to 23 hours and 59 minutes
Sleep Time Set Period	1 min. to 99 min.
Display	FL Display
AC Outlet (Switched)	x5, total 200W max. (for Europe except UK) x2, total 600W max. (for other countries) x1, total 3A max. (for UK)
Power Requirement	220V,50Hz for Europe except UK 240V,50Hz for UK 110V–120V/220V–240V, 50/60 Hz for other countries
Dimensions	440(W) x 63(H) x 250(D) mm (17.3 x 2.5 x 9.8 inches)
Weight	3 kg (6.6 lbs)

* For improvement purposes, specification and design are subject to change without notice.

SPECIFICATIONS

Précision de l'heure	Dans la limite de ±15 sec./mois (approx. 20° C)
Base de l'heure	Oscillateur à quartz
Précision de fonctionnement de la minuterie	Dans la limite de +0,02 sec.
Affichage de la minuterie	Indication par 24 heures (pour l'Europe) Indication sélectionnable 24/12 heures (pour les autres pays)
Système de minuterie	Type quotidien (jusqu'à 4 programmes)
Période de réglage de l'heure	De 1 min. à 23 heures et 59 minutes
Période de réglage de l'heure "sommeil"	De 1 min. à 99 min.
Affichage	Affichage fluorescent
Sortie CA	x5, 200W max. total (pour l'Europe sauf le Royaume-Uni) x2, 600W max. total (pour les autres pays) x1, 3A max. total (pour le Royaume-Uni)
Alimentation	220V,50Hz pour l'Europe sauf le Royaume-Uni 240V,50Hz pour le Royaume-Uni 110V–120V/220V–240V, 50/60 Hz pour les autres pays.
Dimensions	440(L) x 63(H) x 250(P) mm
Poids	3 kg

* Aux fins d'améliorations, les spécifications et la conception sont sujettes à des modifications sans préavis.